

Complete Lesson Transcript – Lesson 417 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第四百一十七課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 時間過得很快，第七級就要結束了. 所以我們會利用剩下最後的四課來複習之前在第七級學過的單字. 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Raphael: 我剛剛在學生活動中心看到你，在後面叫你叫了半天，你怎麼都沒聽見?

Kirin: 是嗎? 真抱歉! 我這幾天都在忙著準備期末考，同時得寫教授給我們的報告跟作業. 每天早晨一起床就念書，在學校一下課就到圖書館去找資料.

Raphael: 難怪你看起來那麼疲倦，不過別只忙著念書，也得把身體照顧好.

Kirin: 謝謝你的關心. 我上個禮拜真的發燒了，連呼吸都有困難.

Raphael: 我就是記得你生病了，所以才想問你現在覺得怎麼樣.

Kirin: 頭還有一點疼! 幸虧這幾天天氣暖和多了，要不然我的病不會那麼快好.

Raphael: 對了，我還有一件事情要通知你. 我打算替我女朋友辦一個生日舞會，歡迎你跟朋友一塊兒來參加.

Kirin: 謝謝你的邀請! 那麼我就得趕快把學校的事情做完才行. 我兩點鐘有課，得先走了. 下次再聊.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話.

Kirin: 我剛剛在學生活動中心看到你，在後面叫你叫了半天，你怎麼都沒聽見?

是嗎? 真抱歉! 我這幾天都在忙著準備期末考，同時得寫教授給我們的報告跟作業. 每天早晨一起床就念書，在學校一下課就到圖書館去找資料.

難怪你看起來那麼疲倦，不過別只忙著念書，也得把身體照顧好.

謝謝你的關心. 我上個禮拜真的發燒了，連呼吸都有困難.

我就是記得你生病了，所以才想問你現在覺得怎麼樣.

頭還有一點疼! 幸虧這幾天天氣暖和多了，要不然我的病不會那麼快好.

對了，我還有一件事情要通知你. 我打算替我女朋友辦一個生日舞會，歡迎你跟朋友一塊兒來參加.

謝謝你的邀請! 那麼我就得趕快把學校的事情做完才行. 我兩點鐘有課，得先走了. 下次再聊.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是...

Kirin: 我剛剛在學生活動中心看到你，在後面叫你叫了半天，你怎麼都沒聽見？

Raphael: 雖然半天的意思是一天的一半，不過在這裡不是真的花了十二個小時的時間，是用來強調很長的一段時間. 對話裡的男人可能因為已經沒有耐心了，才會這樣說. 然後這個女人回答

Kirin: 是嗎? 真抱歉! 我這幾天都在忙著準備期末考，同時得寫教授給我們的報告跟作業. 每天早晨一起床就念書，在學校一下課就到圖書館去找資料.

Raphael: 有時候我們事情太多，又忙又累的話，就很難注意到生活中的其他事情. 就像對話裡的女人，因為很專心地準備學校的功課跟考試，所以才沒聽到她的朋友在後面叫她. 然後這個男人說

Kirin: 難怪你看起來那麼疲倦，不過別只忙著念書，也得把身體照顧好.

Raphael: 人會疲倦常常是因為休息不夠，或是壓力太大，很累的關係. 另外，要是我們覺得疲倦的時候，身體也會有一些反應，像是沒辦法專心或是看起來很想睡覺的樣子. 對話裡的男人發現他的朋友看起來真的很累，所以希望她可以好好休息. 接下來這個女人說

Kirin: 謝謝你的關心. 我上個禮拜真的發燒了，連呼吸都有困難.

Raphael: 朋友總是會很關心我們的生活過得如何，會問我們的功課、工作、身體等等有沒有什麼問題或是麻煩. 當接受到關心時，我們也會真心地謝謝對方. 另外，對話裡的女人最近生病了，並且因為發燒造成呼吸困難. 然後這個男人說

Kirin: 我就是記得你生病了，所以才想問你現在覺得怎麼樣.

Raphael: 人如果生病了，不可能馬上就好，尤其是感冒的時候. 雖然吃了藥不再繼續發燒，不過可能還需要一兩個禮拜生病才會完全好. 對話裡的男人可能知道他的朋友之前生病了，所以很關心他朋友身體的情況. 然後這個女人回答

Kirin: 頭還有一點疼! 幸虧這幾天天氣暖和多了，要不然我的病不會那麼快好.

Raphael: 感冒快好之前，人的身體還是會有一些不舒服的反應，就像對話裡的女人提到的頭疼，有的人可能還會有一點咳嗽或是喉嚨痛. 另外，天氣比較冷的時候，感冒也比較難好. 接下來這個男人說

Kirin: 對了，我還有一件事情要通知你。我打算替我女朋友辦一個生日舞會，歡迎你跟朋友一塊兒來參加。

Raphael: 舉辦任何活動的時候，都會早一點通知你想邀請的人，告訴對方舉辦活動的時間，地方以及主題等等。所以，對話裡的男人打算邀請他的朋友去參加他替他女朋友辦的生日舞會。最後，這個女人說

Kirin: 謝謝你的邀請！那麼我就得趕快把學校的事情做完才行。我兩點鐘有課，得先走了。下次再聊。

Raphael: 別人邀請你去參加舞會的時候，我們應該要馬上謝謝對方的邀請，這樣比較有禮貌。另外，有時候要是該做的事情太多了，就得先完成一些比較重要的，才有時間再做其他事。所以對話裡的女人如果要參加舞會的話，就得先準備好期末考跟完成學校的作業才可以去。好，讓我們再聽一次今天正常語速的對話。

Raphael: 我剛剛在學生活動中心看到你，在後面叫你叫了半天，你怎麼都沒聽見？

Kirin: 是嗎？真抱歉！我這幾天都在忙著準備期末考，同時得寫教授給我們的報告跟作業。每天早晨一起床就念書，在學校一下課就到圖書館去找資料。

Raphael: 難怪你看起來那麼疲倦，不過別只忙著念書，也得把身體照顧好。

Kirin: 謝謝你的關心。我上個禮拜真的發燒了，連呼吸都有困難。

Raphael: 我就是記得你生病了，所以才想問你現在覺得怎麼樣。

Kirin: 頭還有一點疼！幸虧這幾天天氣暖和多了，要不然我的病不會那麼快好。

Raphael: 對了，我還有一件事情要通知你。我打算替我女朋友辦一個生日舞會，歡迎你跟朋友一塊兒來參加。

Kirin: 謝謝你的邀請！那麼我就得趕快把學校的事情做完才行。我兩點鐘有課，得先走了。下次再聊。

Raphael: 我們的會員可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方看這一課的英文翻譯，還有做更多的練習。

Kirin: 你們繼續加油。